

**FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL DOPPIAGGIO VOCI NELL'OMBRA
VENTICINQUESIMA EDIZIONE
25 NOVEMBRE – 1 DICEMBRE 2024
SAVONA – GENOVA
DIREZIONE TIZIANA VOARINO**

MARTEDÌ 26 NOVEMBRE ore 17.00

Biblioteca Universitaria – Genova via Balbi

DOPPIAGGIO & DOPPIAGGI: LE VOCI DI CARTOONIA

Tecniche di Animazione: Passato e Futuro

Intervento di **Lorenzo Doretti**, produttore del cartone animato *Ondino* e giurato di Voci nell'Ombra

Pixel e inchiostro: come l'immaginazione ha plasmato il XXI secolo

Intervento di **Niccolò Ratto**, autore ed editore

Vent'anni di collaborazioni tra il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova e il Festival Internazionale del Doppiaggio Voci nell'Ombra

Intervento di **Micaela Rossi**, Università degli Studi di Genova

Strappare lungo i bordi (À découper suivant les pointillés): sottotitoli e doppiaggio francesi a confronto

Intervento di **Alessandro Ancarani**, tesista dell'Università degli Studi di Genova

(Re)Creating Language Identities in Animated Films. Dubbing Linguistic Variation, 2021, Palgrave Macmillan di Vincenza Minutella

Presentazione del libro con l'autrice **Vincenza Minutella**, Università di Torino

Le voci dei cartoni animati. Doppiatori a Cartoonia, 2019, Felici Editore e Le voci di 100 capolavori del cinema. Doppiatori e festival, 2024, di Andrea Lattanzio

Presentazione dei libri con l'intervento di **Tiziana Voarino**, direttore di Voci nell'Ombra

Fibromialgia. Non solo una guida a cura di CFU – Italia Odv, 2024, Giraldi Editore

Presentazione del libro con l'intervento di **Tiziana Voarino**, direttore di Voci nell'Ombra

OMAGGIO A DANIELE FORMICA

Voce, tra gli altri, di Randall Boggs in *Monsters & Co*, Gilbert Huph in *Gli Incredibili – Una "normale" famiglia di supereroi*, Clunk in *Cars – Motori ruggenti*

Intervento di **Nelly Tsukiyama**, fumettista e creatrice della mascotte di Voci nell'Ombra, Koe

Presentazione della mascotte di Voci nell'Ombra per la sua venticinquesima edizione.

Koe, la nostra mascotte: la sua creazione dalla carta allo schermo

Intervento di **Manuel Fanni**, studenti tirocinanti dell'Università degli Studi di Genova

La voce di Koe

Intervento di **Alessandra Eleonori**, attrice doppiatrice

La realizzazione del premio La Voce di Cartoonia

Intervento di **Gabriella De Filippis**, artista

Premio La Voce di Cartoonia 2024

Renato Novara Voce, tra gli altri, di Luffy/Rufy in *One Piece* e di *Sonic*